

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

472-е ЗАСЕДАНИЕ • 24 МАЯ 1950 ГОДА

№ 14

ЛЕИК СОКСЕС, НЬЮ-ИОРК

---

### СО Д Е Р Ж А Н И Е

	<i>Стр</i>
1 Предварительная повестка дня	1
2 Заявления по адресу выбывшего Председателя и по случаю предстоящего отъезда представителя Эквадора	1
3 Утверждение повестки дня	1
4 Вопрос о назначении докладчика или примирителя в связи с ситуацией или спором, о которых доведено до сведения Совета Безопасности	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

*Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.*

## ЧЕТЫРЕСТА СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда 24 мая 1950 года, 3 ч дня Лейк Сонсес, Нью Йорк

*Председатель* Г-н Ж ШОВЕЛЬ (Франция)

*Присутствуют представители следующих стран* Египта, Индии, Китая, Кубы, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Эквадора и Югославии

### 1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 472)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Письмо Генерального Секретаря от 13 мая 1949 г на имя Председателя Совета Безопасности, с препровождением резолюции 268 В(III), принятой Генеральной Ассамблеей на своем 199-м заседании 28 апреля 1949 г относительно назначения докладчика или примирителя в связи с ситуацией или спором о которых доведено до сведения Совета Безопасности (S/1323)

### 2 Заявления по адресу вышедшего Председателя и по случаю предстоящего отъезда представителя Эквадора

*ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски)* Прежде чем перейти к обсуждению повестки дня, я хотел бы сказать несколько слов по адресу моего предшественника. Я уверен, что правильно передам чувства Совета, высказав глубокоуважаемому представителю Египта, как высоко мы ценим тот дух, в котором он провел свое председательство в Совете. В переживаемое нами тяжелое время нам следует более чем когда-либо пользоваться всяким случаем, чтобы подтвердить нашу верность принципам Устава и преданность Организации, чьей задачей является проведение их в жизнь.

*Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) (говорит по-английски)* Я весьма признателен Председателю за те замечания, которые он любезно высказал по поводу исполнения мною обязанностей Председателя в течение апреля. Я надеюсь, что под его руководством Совет успешно проведет текущий месяц. В то же время я в полной мере и без колебаний присоединяюсь к сказанному им о нашем долге, долге Совета Безопасности в отношении вопросов затрагивающих всеобщий мир.

*ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски)* Я желал бы также приветствовать одного из наших коллег, который скоро должен нас покинуть. Представитель Эквадора пробыл в Совете недолго, но все же достаточно, чтобы дать нам возможность оценить, в особен-

ности за время исполнения им обязанностей Председателя, ту юридическую компетентность, тот авторитет и ту обходительность, которые он неоднократно проявлял во время работ Генеральной Ассамблеи. Наши лучшие пожелания будут сопровождать его на его новом поприще.

*Г-н ВИТЕРИ ЛАФРОНТЕ (Эквадор) (говорит по-испански)* Я глубоко признателен за любезное слово, сказанное Председателем от моего имени и от имени членов Совета Безопасности.

Среди воспоминаний о моей дипломатической жизни самым приятным будет воспоминание о том, что в течение нескольких лет я участвовал в работе Организации Объединенных Наций и имел честь состоять в Совете Безопасности. Членам Совета хорошо известно, что по обычным условиям дипломатической службы приходится часто менять место жительства и переходить с одной должности на другую. Мы имеем все основания надеяться, что нам представится случай снова встретиться и поработать вместе для обеспечения и укрепления всеобщего мира.

### 3 Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### 4 Вопрос о назначении докладчика или примирителя в связи с ситуацией или спором, о которых доведено до сведения Совета Безопасности

*ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски)* Для того чтобы должным образом осветить обсуждение пункта 2 повестки дня, мне кажется полезным напомнить Совету о том, как возникла резолюция Генеральной Ассамблеи 268 В (III) о которой нам было сообщено письмом Генерального Секретаря от 13 мая 1949 г [S/1323].

Резолюция 111 (II) Генеральной Ассамблеи от 13 ноября 1947 г учреждая Межсессионный комитет, поручила в подпункте с пункта 2 названному Комитету «рассматривать методы, которые должны быть приняты для осуществления части 11 (пункт 1)» Устава «равно как и той части статьи 13 (пункт 1а), которая говорит о содействии международному сотрудничеству в политической области».

2 марта 1948 г Межсессионный комитет назначил подкомитет со специальным поручением изучать все вносимые в Комитет предложения. Таким образом, подкомитету пришлось в числе прочих предложений изучить проект от 9 марта 1948 г, представленный

делегацией Соединенного Королевства<sup>1</sup> и предусматривающий применение согласительной процедуры в случае споров и ситуаций, доведенных до сведения Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности

Проект этот предусматривал лишь что всякий раз как какой-либо спор или какая-либо ситуация будут доведены до сведения Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности будет автоматически применен особый порядок согласно которому стороны «соберутся под председательством Председателя Совета чтобы попытаться уладить свои несогласия прежде чем Совет приступит к обсуждению вопроса по существу»

Во время прений представитель Ирана внес поправку к этому предложению в том смысле что Председателю надлежит назначить, по соглашению со сторонами особого представителя Совета Безопасности — каковым представителем может быть сам Председатель — который возьмет на себя для данного дела функции докладчика или примирителя Соответственно исправленный и дополненный проект был принят Межсессионным комитетом<sup>2</sup> обсуждался и был принят Специальным комитетом Генеральной Ассамблеи по политическим вопросам 9 декабря 1948 г<sup>3</sup> и наконец Генеральной Ассамблеей 28 апреля 1949 г в ее резолюции 268 В (III) Этот последний документ был препровожден Председателю Совета Безопасности при письме Генерального Секретаря от 13 мая 1949 года

Текст резолюции Генеральной Ассамблеи не оставляет, по моему никакому сомнению относительно ее цели Дело не в том, чтобы установить раз навсегда известный порядок к которому Совет прибегнул в палестинском вопросе призвав покойного графа Фольке Бернадотта и еще недавно поручив сэру Оуэну Диксону оказать на месте содействие заключению соглашения между сторонами Не предполагается также устанавливать какую-то процедуру в обход Совета с целью изъять дело из компетенции последнего до или после обсуждения его в Совете По выражении самой резолюции речь идет лишь о том, чтобы «после того как в соответствии с правилом 6 временных правил процедуры Совета Безопасности, до сведения представителей в Совете доведено о ситуации или споре и непосредственно после вступительных заявлений сделанных от имени заинтересованных сторон», прийти к соглашению о назначении докладчика или примирителя, с тем чтобы придать нашей согласительной деятельности большую эффективность

При обсуждении проекта резолюции в Генеральной Ассамблее авторы текста сочли нужным подчеркнуть свое желание избежать всякого противоречия с уже существующими методами и их дублирования, а также не ограничивать себя системой непреложных правил В общем согласительные действия Председателя предпринимались неоднократно, будь то по инициативе самого Председателя, как например в берлинском вопросе, или же по поручению Совета как это имело место неоднократно в кашмирском вопросе Опыт

<sup>1</sup> См документ А/АС 18/39

<sup>2</sup> См Официальные отчеты третьей сессии Генеральной Ассамблеи Дополнение N 10 Доклады Межсессионного комитета Генеральной Ассамблеи стр 37

<sup>3</sup> См Официальные отчеты первой части третьей сессии Генеральной Ассамблеи Специальный комитет по политическим вопросам 28 е заседание

показал однако что на разрешение спора или урегулирование известной ситуации может понадобиться время превышающее срок пребывания Председателя в должности Этим неизбежно нарушается связность примирительного процесса С другой стороны, Председатель может оказаться не в состоянии взять на себя эту ответственность на более продолжительный срок или же сами стороны могут пожелать прибегнуть к содействию не Председателя а какого-либо из прочих членов Совета Наконец вполне возможно и то, что лицо, взявшее на себя обязанность примирителя, вынуждено будет покинуть Совет прежде чем его задача будет выполнена

В общем по смыслу резолюции Ассамблеи Председателю надлежит содействовать достижению соглашения между сторонами относительно назначения члена Совета — будь то самого Председателя или какого-либо другого — который с момента своего назначения действует независимо от своих председательских обязанностей если выбор падет на Председателя, и, если судить по прениям состоявшимся здесь в прошлом декабре по поводу поручения которое Совет желал дать генералу Макнотону, даже независимо от того, состоит ли он вообще членом Совета

Таков как мне кажется смысл резолюции рассмотрение которой Ассамблея поручила Совету

Желает ли кто-нибудь высказаться по этому вопросу?

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Моя делегация надеется что Совет Безопасности примет в общих чертах предложенную ему рекомендацию Генеральной Ассамблеи Как напомнил Председатель, резолюция эта вытекает из первоначального предложения, внесенного делегацией Соединенного Королевства, каковое предложение в свою очередь основывалось на прошлом опыте не только нашей Организации, но и организации существовавшей до нее, где этот порядок применялся как общее правило и оказался весьма полезным Я уверен что принятие этой практики будет способствовать правильной работе Совета Безопасности и разрешению различных затруднений

Как было отмечено при рассмотрении подобного рода предложений нам следует соблюдать осторожность и избегать введения какой-либо практики или процедуры которая противоречила бы уже существующим Я не нахожу чтобы настоящее предложение в той или иной степени страдало этим недостатком Как было указано метод этот уже применялся во многих случаях Мне кажется, что он применялся с успехом и он конечно не противоречит никакой существующей практике С другой стороны, я полагаю, что нам следует также остерегаться установления чересчур неподвижных и лишенных всякой гибкости правил В известных случаях может оказаться излишним или даже нежелательным прибегать именно к этой процедуре Кроме того если мы рассмотрим резолюцию Генеральной Ассамблеи и примем ее положения совершенно буквально, то у нее обнаружится быть может одна нежелательная особенность она как будто предписывает Совету Безопасности в качестве первого шага назначить докладчика тогда как при наличии чрезвычайных обстоятельств, если начались военные действия или существует угроза такой вспышки, Совету

возможно придется прежде всего потребовать немедленного прекращения военных действий или отвода войск и т. п. Поэтому мы должны обязательно избегать установления приоритета в отношении той или иной определенной процедуры Совета в случае возникновения подобных споров.

При таких условиях позволительно спросить какой смысл Совету принимать в том или ином виде означенную резолюцию Генеральной Ассамблеи если Совет имеет всегда возможность прибегнуть к этой процедуре по своему усмотрению и если с другой стороны представляется нежелательным эту процедуру ему навязывать? Как быть в таком случае зачем принимать определенные меры и почему Генеральная Ассамблея предложила такую рекомендацию?

Ответ мне кажется, совершенно ясен и по-моему вполне основателен. Совету Безопасности будет полезно принять такую практику за общее правило и тем самым сделать эту процедуру постоянным и нормальным явлением не допускающим отклонения без достаточных к тому оснований. Я считаю что в этом было бы много хорошего.

Ввиду этого я надеюсь что Совет Безопасности признает возможным так или иначе выразить свое принципиальное согласие с этой рекомендацией Генеральной Ассамблеи пояснив вместе с тем что он приложит все усилия к тому чтобы оградить себя от всяких рисков вроде тех о которых я только что упомянул.

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Как было указано представителем Соединенного Королевства предложение содержащееся в рассматриваемой нами сегодня резолюции Генеральной Ассамблеи явилось результатом изучения опыта Лиги Наций.

Следуя инструкциям Генеральной Ассамблеи Межсессионный комитет произвел изыскания в области международного политического сотрудничества. Настоящая рекомендация возникла из предложений, внесенных Соединенным Королевством и кажется Ираном в процессе этих изысканий. Изучение опыта приобретенного Лигой Наций показывает что применявшаяся последней практика назначения докладчика исполнявшего в то же время функции примирителя, давала сторонам возможность вести частные переговоры и тем самым избегать кристаллизации своих взглядов в начальной стадии спора что часто случается, когда стороны открыто занимают ту или иную позицию. Генеральная Ассамблея и Межсессионный комитет нашли что Совет Безопасности мог бы воспользоваться такими же преимуществами опираясь на данные опыта Лиги Наций. Точно так же опыт правительственных органов занимающихся разрешением споров в области отношений между рабочими и работодателями показал целесообразность предоставления сторонам возможности прибегнуть к подобного рода дискуссии и переговорам прежде чем выступить с официальным заявлением о занятых ими позициях.

Прения в Генеральной Ассамблее и Межсессионном комитете выявили также ту точку зрения что подобная практика может способствовать лучшей разработке вопросов вносимых в Совет Безопасности так как обычно докладчик представляет Совету анализ приведенных всеми заинтересованными сторонами

фактов. Он подвергает дело особому и более детальному рассмотрению чем это вообще говоря доступно его коллегам в Совете он изучает относящиеся к делу документы и ведет частные переговоры со сторонами.

Когда более года тому назад настоящая резолюция была принята Генеральной Ассамблеей было установлено что в сущности Совет Безопасности уже прибегал к этой практике. Как указал Председатель мы с тех пор с успехом применили этот метод в связи с индо-пакистанским вопросом по которому генерал Макнотон с энергией умением и пониманием дела работал с заинтересованными сторонами от имени Совета Безопасности. Совет припомнит что когда это дело начало рассматриваться в прошлом ноябре сами стороны высказались в том смысле что принятый порядок целесообразен уже потому что на первых заседаниях Совета Безопасности они воздержались от детального изложения своих позиций.

Практика эта развивалась в Совете Безопасности как и в Совете Лиги Наций совершенно неофициальным образом. Мне кажется что этим и объясняется до известной степени приносимая ею польза. Польза эта зависит также как мне кажется от чрезвычайной гибкости этого метода как это ясно указал представитель Соединенного Королевства.

Как мы ее понимаем резолюция эта не влечет за собой создания для Совета Безопасности новой процедуры или нового подсобного аппарата. Назначение докладчика предусматривается правилом 28 действующих правил процедуры Совета. Мое правительство неизменно отстаивало содержащийся в настоящем предложении принцип как в общем порядке нашей деятельности так и при рассмотрении настоящего особого предложения разработанного в Межсессионном комитете и в Генеральной Ассамблее.

Генеральная Ассамблея предложила Совету Безопасности рассмотреть вопрос о целесообразности и желательности такой практики. Мое правительство полагает что для Совета Безопасности было бы наиболее целесообразным принять этот принцип как полезную процедуру для мирного разрешения споров. Можно ожидать что эта практика привьется в Совете Безопасности путем творческого использования прецедентов уже ранее нами установленных и путем сочувственного применения нами принципа настоящей резолюции. Я присоединяюсь поэтому к замечаниям высказанным Председателем и представителем Соединенного Королевства.

Махмуд ФАУЗИ бей (Египет) (*говорит по-английски*) Я внимательно и сочувственно выслушал краткий обзор сделанный Председателем и заявления представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов по рассматриваемому вопросу т. е. по рекомендации Генеральной Ассамблеи о назначении докладчика или примирителя в случае возникновения ситуации или спора, доведенных до сведения Совета Безопасности.

Генеральная Ассамблея в своей резолюции от 28 апреля 1949 г. по данному вопросу особо рекомендовала Совету Безопасности рассмотреть вопрос о целесообразности и желательности применения известных методов указанных в тексте резолюции чтобы улучшить способы урегулирования ситуаций или разрешения споров о которых доведено до сведения Совета Безопасности.

В принципе египетская делегация одобряет цели рассматриваемой нами ныне резолюции Генеральной Ассамблеи Резолюция эта представляет собой попытку, быть может несовершенную направленную на поддержание мира и безопасности на земном шаре К тому же она дает один из способов хотя бы частичного выполнения некоторых важных положений Устава, в особенности статьи 33 и пункта 1 статьи 36 В то же время она согласуется с резолюцией 268D (III) Генеральной Ассамблеи от того же 28 апреля 1949 г о составлении списка кандидатов в члены следственных и согласительных комиссий Моя страна со своей стороны уже выполнила эту резолюцию назначив от себя лиц которые войдут в состав следственных или согласительных комиссий и которые выразили согласие принять на себя эти обязанности

Египет — неизменный сторонник идеи примирения как на практике так и в дискуссиях Организации Объединенных Наций Я неоднократно высказывался по этому вопросу в частности на [471-м] заседании Совета Безопасности 12 апреля сего года Обращаясь, однако к рассматриваемой нами резолюции Генеральной Ассамблеи и переходя от общего рассмотрения ее целей к изучению ее конкретных положений я вынужден заметить что в той же мере как предмет ее в целом требует тщательного изучения, детали ее положения также нуждаются в чрезвычайно внимательном и осторожном к ним отношении, чтобы нам не поставить себя в такое положение или не предпринять таких шагов которые вместо содействия эффективности нашей работы ей бы повредили или же оказались бы в противоречии с духом или буквой Устава Организации Объединенных Наций Я считаю поэтому что рассмотрению этого вопроса следовало бы посвятить больше времени в свете заявлений сделанных сегодня или могущих быть сделанными впоследствии

В связи с этим я позволю себе отметить некоторые расхождения в тексте и отдельных выражениях рассматриваемой нами резолюции Генеральной Ассамблеи которые обнаруживаются при сопоставлении их с ценными и ясными комментариями сделанными сегодня представителем Соединенного Королевства Должен признаться что его замечания мне гораздо больше по душе чем текст и выражения самой резолюции Он очень точно указал на некоторые опасные места, которые могут встретиться на нашем пути к цели преследуемой резолюцией Генеральной Ассамблеи

Я также был рад услышать от представителя Соединенных Штатов осторожное указание на то что его делегация поддерживает принципы, высказанные в резолюции Генеральной Ассамблеи Моя делегация тоже поддерживает принципы резолюции, но, откровенно говоря мне не особенно нравятся некоторые ее выражения Поэтому я еще раз вношу предложение дать Совету несколько больший срок для рассмотрения вопроса в свете заявлений уже сделанных или могущих быть сделанными сегодня

Тем временем я желал бы указать, во-первых что разумеется Совет Безопасности остается и должен оставаться хозяином своей процедуры Во-вторых как указывали предыдущие ораторы Совет Безопасности не должен заранее связывать себе руки настолько чтобы в будущем оказаться поставленным в тесноту

узкие рамки Поэтому я повторяю опять что мне хотелось бы чтобы Совету было дано больше времени на изучение вопроса если только сегодняшние прения не внесут в него достаточной ясности в каковом случае я охотно соглашусь в духе должного сотрудничества на любые меры которые Совет сочтет нужным принять

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Мне кажется что для Совета Безопасности было бы весьма уместно и целесообразно посвящать периодически некоторое время рассмотрению методов своей работы Хотя мы не располагаем точной наукой миротворчества и вероятно никогда не будем ею располагать все же имеется значительный опыт который мы могли бы использовать а именно опыт Лиги Наций и наш собственный, приобретенный за последние четыре года равно и опыт международных конференций по арбитражу посредничеству и согласительному разбирательству имевших место еще до возникновения Лиги Наций

Поэтому моя делегация весьма признательна Межсессионному комитету за внесение настоящего предложения и Председателю за то что он возбудил сегодня этот вопрос в Совете Положительные стороны этого предложения очевидны Они изложены в самой резолюции Генеральной Ассамблеи В принципе моя делегация горячо к ним присоединяется Нам хотелось бы чтобы Совет Безопасности следовал этим правилам как можно чаще

Тем не менее моей делегации представляется опасным уже теперь придавать этому правилу строго формальный характер Споры с которыми нам приходится иметь дело неизменно своеобразны по своей природе Не было еще случая чтобы два спора были совершенно одинаковы и представляется сомнительным чтобы методы подходящие для разрешения одного из них были столь же подходящими и для другого Представитель Соединенного Королевства уже упомянул о некоторых возможных исключениях из процедуры рекомендованной резолюцией Поэтому моя делегация считает, что Совет может несомненно принять в принципе резолюцию Генеральной Ассамблеи не устанавливая однако твердых и подробно разработанных правил в отношении этой практики В тех случаях, когда какой-либо спор будет доводиться до сведения Совета Безопасности Совет должен всегда оставаться хозяином своей процедуры

Г-н ВИТЕРИ-ЛАФОНТЕ (Эквадор) (*говорит по-испански*) Мне кажется, что настоящий пункт повестки дня не должен рассматриваться как отдельный, независимый и единый пункт Резолюция Генеральной Ассамблеи станет более понятной, если мы вспомним, что она входила в состав целой группы резолюций, которые рассматривались и обсуждались приблизительно в одно и то же время и опирались на один и тот же основной критерий

В первоначальной стадии своей работы Межсессионный комитет попытался выполнить одно из многочисленных заданий возложенных на него Генеральной Ассамблеей а именно составить доклад о методах которым надлежит следовать для проведения в жизнь положений подпункта 1а статьи 13 и пункта 1 статьи 11 Устава касающихся содействия международному сотрудничеству в политической области, для того чтобы

позволить Генеральной Ассамблее составить рекомендации об общих принципах сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности. Во всем этом имелось в виду облегчить работу Генеральной Ассамблеи по исполнению принятой ею на себя, согласно статье 10 Устава, обязанности представлять членам Организации Объединенных Наций Совету Безопасности или же обоим вместе рекомендации по вопросам и предметам предусмотренным Уставом.

В первоначальной стадии своей работы Межсессионный комитет занялся весьма интересным вопросом о мирном урегулировании споров и в связи с этим обратил особое внимание на проекты представленные рядом государств Ливаном — относительно установления постоянной согласительной комиссии Бельгией — о восстановлении первоначальной силы Общего акта 1928 года, Китаем и Соединенными Штатами — относительно составления списка лиц могущих войти в состав следственных и согласительных комиссий, Соединенным Королевством — из чьей идеи непосредственно вытекает настоящий пункт повестки дня, касающийся предварительных согласительных функций Председателя или одного из членов Совета Безопасности, Бельгией — о возможности обращения в Международному Суду за консультативными заключениями, Эквадором — об обращении в Международному Суду за консультативным заключением в тех случаях когда одна из сторон в споре ссылается на пункт 7 статьи 2 Устава утверждая что предмет спора входит по существу в пределы ее внутренней компетенции как государства.

Если взглянуть на резолюцию с этой точки зрения, легче будет оценить истинный ее смысл и то значение которое она имеет в общей системе установленной Уставом. Я повторяю «в общей системе установленной Уставом» потому что при обсуждении вопроса в Специальном комитете Генеральной Ассамблеи по политическим вопросам некоторые делегации возражали против проекта резолюции ссылаясь на то что проект Соединенного Королевства выходит из рамок Устава или находится в противоречии с его положениями и что он был внесен для того чтобы свести на нет или, по крайней мере ослабить и урезать функции полномочия и деятельность Совета Безопасности. Мы не считаем этот довод основательным, поскольку в конце концов оказывается что рассматриваемая нами резолюция не содержит никакого нововведения по существу и не возлагает на членов Организации Объединенных Наций никаких новых обязательств. Она лишь рекомендует некоторую предварительную процедуру для облегчения работы самого же Совета. И действительно пункт 3 статьи 2 Устава определяет что члены Организации Объединенных Наций должны стремиться к разрешению возникающих между ними споров мирными средствами. Статья 33 перечисляет главнейшие из этих средств переговоры примирение арбитраж судебное разбирательство, обращение к региональным органам или соглашениям и др. Этот перечень не исчерпывает однако, вопроса и ни в какой мере не ограничивает те мирные средства к которым государства могут прибегать для урегулирования споров. Устав это признает и в статье 33 заканчивает перечень этих мирных средств словами «или иными мирными средствами по своему выбору».

Эти слова имеют существенное значение они означают признание того что основными условиями при разрешении международных споров являются добрая воля и согласие сторон. При возникновении ситуаций или споров о которых говорит Устав сторонам представляется искать мирного урегулирования — сперва прямым путем или при помощи средств перечисленных в статье 33 и прибегая к услугам Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи. Когда вопрос вносится на рассмотрение Совета Безопасности может найти себе применение изучаемая нами резолюция. Как известно вопрос может быть возбужден в Совете или по инициативе сторон или по инициативе самого Совета в соответствии с надлежащими положениями Устава. Процедура рекомендуемая резолюцией включенной в нашу повестку дня может быть использована после того как ситуация или спор будут внесены в Совет.

Что касается мнений, высказывавшихся здесь сегодня то мы только что выслушали данные им пояснения. Существенные заявления были сделаны сначала представителем Франции который дал нам общий обзор всего вопроса а затем представителями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов. Представитель Египта, со свойственной ему живостью ума немедленно выделил те пункты, которые могут помочь осветить положение. Не время обсуждать текст резолюции, который уже рассматривался по форме и по существу Межсессионным комитетом. Специальным комитетом по политическим вопросам и наконец Генеральной Ассамблеей и мы еще далеки от того, чтобы обсуждать постановления резолюции принятой Генеральной Ассамблеей и переданной нам для исполнения. Заслушанные только что нами заявления все же весьма важны так как они представляют собой достаточную основу для применения рекомендуемой процедуры и для истолкования содержания и значения резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей.

Было сказано, что нет необходимости прибегать к данному методу в отношении каждой ситуации доведенной до сведения Совета Безопасности. Само собой разумеется что применение этой меры будет зависеть от характера ситуации создавшейся вследствие спора и от обстоятельств при которых этот спор возник. Лишь тогда возможно будет принять решение относительно того уместна ли предлагаемая мера. Целесообразна ли она необходима или бесполезна. Поэтому мы не считаем что эта рекомендация должна повести например ко включению в правила процедуры Совета Безопасности положения о том что необходимо в виде предварительной меры прибегнуть к содействию Председателя Совета в качестве посредника или же к назначению одного из членов Совета примирителем или докладчиком.

Не подлежит сомнению, что текст резолюции не удовлетворяет никого из нас в полной мере, что довольно часто случается, поскольку резолюции представляют собой в конечном счете, только компромиссное решение вытекающее из различных мнений. Так например, резолюция в своем настоящем виде предлагает сторонам встретиться причем предложение это должно естественно исходить от Председателя Совета Безопасности. Не будет ли возможно, чтобы заинтересованные стороны, или одна из них просили Председателя принять на себя лично функции при-

мирителя? Согласно резолюции стороны как будто могут быть только приглашены но не могут сами просить о принятии этой меры Я вовсе не считаю чтобы мы были безусловно связаны толкованием, согласно которому заинтересованные стороны не могут просить Председателя Совета Безопасности выступить в качестве примирителя Вообще говоря неясность текста объясняется не тем что при его составлении не были приняты в соображение существующие затруднения, а тем что в стремлении примирить различные точки зрения некоторые пункты намеренно не были уточнены чтобы допустить известную эластичность в применении предусматриваемых мер

Я твердо убежден что всякий раз как Совет Безопасности примет в соображение обстоятельства и характер доведенного до его сведения спора и допустит применение означенных мер это будет так как предусмотрено резолюцией Мы не думаем что такой образ действий должен быть обязательным и что первым шагом должно быть предварительное выступление Председателя Совета или члена Совета по назначению Председателя Мы считаем, однако что умеренное применение этой меры отразится чрезвычайно эффективным образом на работе Совета Безопасности Прежде всего дело тут в использовании согласительных функций Совета Безопасности, и мы все более и более убеждаемся в том насколько действительным средством они могут оказаться при урегулировании международных споров Далее если примирение может быть осуществлено Председателем или членом Совета то нельзя забывать что по Уставу всякий член Совета действует не только в качестве представителя своего государства, но и как представитель всей совокупности государств-членов Организации Объединенных Наций Эта особая ответственность лежащая на всех членах Совета включая Председателя дает им авторитетность позволяющую выступить в роли примирителя с особой эффективностью Поэтому переговоры будут вестись неофициально и не будут сопровождаться публичными заявлениями подлежащими занесению в доклады и официальные отчеты что даст возможность проявить известную гибкость в отношении уступок которые не будут возможны после того как занятые позиции определены и станут известны Переговоры предпринятые под руководством Председателя Совета Безопасности представляют все эти преимущества

Вот почему я думаю, что мы отлично могли бы испробовать метод предлагаемый делегацией Соединенного Королевства, в тех случаях когда он будет признан уместным

Я надеялся что делегация СССР будет присутствовать при обсуждении резолюции так как во время прений в Специальном комитете по политическим вопросам и в Генеральной Ассамблее представитель Советского Союза возражал в том смысле что все намечаемые меры опорочены тем обстоятельством что они предложены Межсессионным комитетом т е органом который Советский Союз считает незаконным Представитель СССР также заявил что цель предложения заключается в том чтобы урезать функции полномочия и обязанности Совета Безопасности Вопрос о законности Межсессионного комитета обсуждался здесь так часто что не стоит к нему более возвращаться но в данном случае коль скоро мы

обсуждаем новую меру, рекомендованную Межсессионным комитетом мне хотелось бы высказать в присутствии делегации СССР, что об умалении функций или об обходе Совета Безопасности не может быть и речи Дело касается меры предварительного характера, которая, как мы надеемся действительно облегчит работу Совета и ее подготовку

Разумеется отсутствие представителя СССР дало себя знать не только в отношении рассматриваемого нами вопроса Все члены Совета озабочены тем что мы работаем не в полном составе предусмотренном составителями Устава Не место и не время входить сейчас в обсуждение того были ли авторы Устава правы или неправы, устанавливая что в Совете Безопасности должно быть пять постоянных членов Это положение вошло в Устав и мы видим, что наша деятельность протекает до известной степени неправильно так как один из постоянных членов в ней не участвует да к тому же представительство одного из других постоянных членов является настолько спорным что нельзя пожалуй сказать что представительство в Совете осуществлено в той полной мере, в какой мы бы желали его видеть

По всем этим причинам было бы желательно и соответствовало бы положениям Устава, если бы все рассматриваемые нами меры касающиеся эффективности действий Совета могли вступить в силу, после того как мы снова увидим Совет в полном составе представительства предусмотренного принятым в Сан-Франциско Уставом

*После перевода всего предшествующего, г-н Виттери-Дабронте продолжает*

Насколько я понял только что мною услышанное моя точка зрения излагалась как будто в том смысле что я якобы возражаю против обсуждения этого вопроса в отсутствие делегации СССР Это не так Мы обсудили проект мы должны его проголосовать и я подам за него свой голос Но я все же выражаю сожаление по поводу того что представитель Советского Союза сегодня отсутствовал так как в порядке дискуссии я желал бы вновь определенно заявить о моем убеждении в том что предлагаемые меры насколько не нарушают функций и компетенции Совета Безопасности определенных Уставом Я также сказал, что мы хотели бы чтобы настоящему ненормальному положению наступил конец и что мы предпочли бы видеть Совет снова в полном составе предписанном Уставом в отношении представительства всех пяти постоянных членов Совета

Г н БЕБЛЕР (Югославия) (*говорит по-французски*) Я позволю себе напомнить то что уже было здесь сказано резолюция Генеральной Ассамблеи которую мы обсуждаем не была принята единодушно в Генеральной Ассамблее Не говоря уже о делегации Советского Союза, некоторые другие делегации в том числе и делегация Югославии представили ряд возражений при обсуждении резолюции в Генеральной Ассамблее Возражения эти были как политического, так и юридического свойства

Наше главное возражение — позволю себе это напомнить — состояло в том что резолюция Генеральной Ассамблеи имеет тенденцию побудить Совет Безопасности отказаться от некоторых своих прав в пользу представителя одного государства и притом



не в виде чрезвычайной процедуры или процедуры принятой в отдельном частном случае а в качестве процедуры нормальной обязательной для Совета прежде чем он рассмотрит вопрос по существу и прежде чем он ознакомится с особенностями доведенного до его сведения спора

И сегодня, мы считаем попрежнему что основная идея этой резолюции неудачна Мы полагаем поэтому что Совету не следует эту резолюцию принимать тем более без зрелого размышления Я разделяю точку зрения только что высказанную представителем Египта о том что Совету следует посвятить некоторое время изучению и в случае надобности обсуждению вопроса возбужденного резолюцией 268 В (III) Генеральной Ассамблеи Я предлагаю поэтому передать вопрос Комитету экспертов Совета Безопасности или прибегнуть к какому-нибудь иному аналогичному порядку

Быть может прибавлю я в качестве простого предположения мы могли бы принять к сведению резолюцию Генеральной Ассамблеи не высказываясь определенно по столь деликатному вопросу т е не занимая определенной позиции относительно того как когда и при каких условиях мы последуем рекомендации Генеральной Ассамблеи и в каких случаях мы решим что не можем ей следовать Такая позиция Совета соответствовала бы по моему скромному мнению, самой природе нашей деятельности которая требует чтобы мы были готовы встретить неожиданные ситуации и такие которые невозможно предвидеть

Г-н СУНДЕ (Норвегия) *(говорит по-английски)* Я хотел бы присоединиться к выражению одобрения высказанному большинством предыдущих ораторов по отношению к идее лежащей в основе резолюции 268 В (III), принятой Генеральной Ассамблеей

Мне кажется весьма существенным чтобы Совет Безопасности всегда помнил о желательности развивать и совершенствовать свою процедуру и практику Процедурные вопросы и затруднения могут казаться второстепенными При ближайшем рассмотрении оказывается, однако что они очень часто играют важную роль в принятии Советом тех или иных решений Нам следует поэтому постепенно приспособлять процедурную практику Совета к нуждам и требованиям вытекающим из единственного в своем роде положения, которое он занимает

В этом отношении мы глубоко обязаны Межсессионному комитету за его ценный доклад который лег в основу рассматриваемой нами резолюции Генеральной Ассамблеи

Все мы знаем что Совету Лиги Наций пришлось иметь в значительной степени дело с процедурными проблемами одинаковыми или сходными с теми в которых нам приходится разбираться здесь в Совете Поэтому доклад Межсессионного комитета особенно ценен тем, что он основывается не только на сравнительно кратковременном опыте нашего Совета но и на более богатом опыте Лиги Наций

Что касается особой рекомендации Генеральной Ассамблеи о назначении докладчиков или примирителей, то представляется излишним приводить новые доводы в ее пользу Как указано в резолюции Совет уже неоднократно следовал этому порядку и я, со своей стороны хочу особо подчеркнуть ту пользу которую мы из него извлекли при недавнем рассмот-

рении нами кашмирского вопроса Поэтому я стою за то чтобы принять рекомендуемую процедуру

Г-н МЕНОН (Индия) *(говорит по-английски)* Резолюция Генеральной Ассамблеи лишь одобряет и рекомендует процедуру уже успешно применявшуюся Советом Безопасности Полагая что эти предложения будут способствовать достижению общих целей Устава Организации Объединенных Наций делегация Индии голосовала за резолюцию в Генеральной Ассамблее

Мое правительство будет попрежнему поддерживать все усилия направленные на улучшение методов и процедуры мирного урегулирования споров Примирение и посредничество осуществляемые всеми возможными способами являются главной целью нашей внешней и внутренней политики Отец нашего народа, Махатма Ганди, жил и умер за этот великий принцип применяемый в области как внутренних, так и международных дел Мое правительство будет поэтому продолжать поддерживать принципы выраженные в рекомендации Генеральной Ассамблеи по этому вопросу

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Список ораторов исчерпан Если никто не желает более высказаться я хотел бы сказать несколько слов в качестве представителя Франции

Высказанные различными представителями замечания показывают с различными оттенками как общее согласие относительно принципов изложенных в резолюции Генеральной Ассамблеи так и нежелание связывать себя буквой какого-либо текста принимать непреложные обязательства и издавать новые правила короче говоря наблюдается стремление сохранить столь желательную гибкость равно как и неофициальный и доверительный характер действий предполагаемого посредника

Эти соображения вполне понятны Говоря от имени французской делегации я должен признать что я сам не решился бы подписаться под положениями резолюции Ассамблеи устанавливающими общее правило автоматически применимое ко всем случаям в которых Совету приходится рассматривать ситуацию или спор и неизменно обязывающими прежде чем принять какую-либо иную меру назначать докладчика или посредника Если бы речь шла о том чтобы подтвердить эти положения или заменить их иной редакцией более соответствующей нашей цели я бы присоединился вероятно к пожеланию, высказанному представителем Египта и потребовал бы некоторое время на размышление

Но мне кажется с одной стороны что ничто не обязывает Совет вдаваться в такие подробности и что с другой стороны если бы мы захотели внести изменение в текст Ассамблеи то рисковали бы сами войти в эти подробности и установить те новые правила, которых некоторые из нас желали бы избежать

Мне кажется также что в данном случае цель наша заключается не в том чтобы сделать определенную процедуру автоматической ни даже в том чтобы обеспечить ей более широкое применение, а лишь в признании нормальной практики применявшейся сплошь да рядом в Женеве, но оставшейся исключительной здесь и давшей в прошлом благоприятные результаты

Речь идет о том чтобы сохранить за нами определенную возможность обратиться без длительных прений к этому способу в тех случаях, когда он представится полезным, и в момент, который покажется подходящим Нам надлежит также обеспечить себе большую свободу в выборе докладчика или примирителя и в определении срока его миссии, при условии что решение прибегнуть к этой процедуре и момент ее применения будут в каждом данном случае зависеть от одного Совета

Эту цель, как мне кажется, можно будет достигнуть довольно легко Я счел полезным составить в этих видах весьма краткий проект резолюции [S/1486], который я оглашу

*«Совет Безопасности,*

*рассмотрев* сообщение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, изложенное в его письме от 13 мая 1949 года,

*принимает к сведению* резолюцию 268 В (III) Генеральной Ассамблеи от 28 апреля 1949 г и

*постановляет* руководствоваться в соответствующих случаях ее принципами»

Я употребил выражение «в соответствующих случаях» так как это выражение имеет как мне кажется, наиболее общий характер Я думаю что соответствующим переводом его на английский язык было бы «should an appropriate occasion arise»

Исходя из этих соображений, я позволяю себе предложить мой проект резолюции Совету Если члены Совета пожелают высказать свои замечания относительно резолюции которую я имел честь предложить, я буду рад их выслушать

Махмуд ФАУЗИ-бей (Египет) *(говорит по-английски)* Учитывая заявление, только что сделанное Председателем и припоминая сказанное им относительно того что его делегация не решилась бы подписываться под текстом резолюции Генеральной Ассамблеи в настоящем его виде и что если бы было решено войти в подробности и попытаться формулировать новый текст аналогичный тексту резолюции Генеральной Ассамблеи он был бы готов согласиться

на предоставление Совету Безопасности более долгого срока для рассмотрения вопроса — я заявляю, что моя делегация является в принципе сторонницей предложения представленного Председателем на одобрение Совета

Я выслушал также заявление нашего коллеги, представителя Югославии, предложившего передать дело в Комитет экспертов Это было бы, пожалуй, правильной и разумной идеей если бы мы решили заняться подробностями и сформулировать предложение или резолюцию Совета Безопасности, аналогичные резолюции Генеральной Ассамблеи Но дело обстоит не так Мы лишь хотим принять принципы содержащиеся в резолюции Генеральной Ассамблеи, подписаться под ними и использовать эти принципы в тех случаях, когда в этом явится надобность Все это соответствует тому что было сказано сегодня несколькими ораторами о том, что нам не следует чересчур связывать себя в будущем в отношении нашей процедуры Я надеюсь поэтому что представитель Югославии присоединится к единодушному как будто мнению Совета Безопасности и поддержит мысль, только что подсказанную нам Председателем

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** *(говорит по-французски)* Если никто не просит больше слова я поставлю проект резолюции на голосование Он изложен в документе S/1486, который был роздан членам Совета

В английский текст внесено на последней строке изменение Он теперь гласит «Decides should an appropriate occasion arise to base »

*Производится голосование поднятием рук*

За Египет Индия Китай Куба Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Соединенные Штаты Америки, Франция, Эквадор Югославия

*Отсутствовали* Союз Советских Социалистических Республик

*Проект резолюции принимается единогласно, при отсутствии одного из членов Совета*

*Заседание закрывается в 5 ч 50 м дня*

---

**Security Council Official Records, No 14, Fifth Year**

**Printed in the U.S.A.**

**Price in the United States 20 cents**

**40911 Dec 1950 400**